

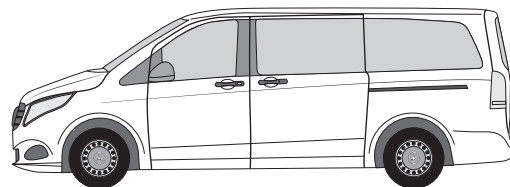
No. WYR234907R-T, WYR234913R-T

Mercedes | V-Klasse (W447) | 03.2024 –

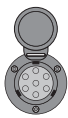
Mercedes | Vito (W447) | 03.2024 –

Mercedes | eVito (W447) | 03.2024 –

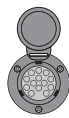
Mercedes | EQV (W447) | 03.2024 –



KIT 234907-T



KIT 234913-T



- D** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- GB** Electrical Set for Trailer Connection
- F** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- NL** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- DK** Elektrisk tilslutningssæt for trakkrog
- N** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- S** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- FIN** Hinauskoukun sähköliitännäpaketti
- I** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- E** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- CZ** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- H** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- RU** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- LT** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- LV** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- EST** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- SK** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- PL** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

D!

Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden. Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

Die Prüfung der Anhängersteckdose muß mit einem realen Anhänger oder Ladungsträger erfolgen. Anhänger-Prüfgeräte müssen über Lastwiderstände verfügen. Einfache Dioden-Prüfstecker sind für eine ordentliche Prüfung aller Funktionen nicht geeignet! Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

GB!

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We shall not be liable for technical or electronic changes or software updates made by the vehicle manufacturer after the first commissioning of the electrical kit, leading for example to incorrect operation of the trailer socket or its peripherals! Depending on the type of trailer module used in the electrical kit, interaction with the vehicle's electrical installation is limited or impossible at all. It is not possible to access the module's error log using the vehicle manufacturer's diagnostic systems. Trailer-related error protocols generated during tests carried out with the vehicle manufacturer's diagnostic systems can sometimes be caused by incorrect activation of the trailer mode.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

Tests of the trailer socket should only be conducted with a real trailer or boot. Trailer testing equipment shall be equipped with a burden resistor. Ordinary measuring plugs with a diode do not guarantee that all functions will be tested correctly! We reserve the right to make changes in the design, equipment, colour and errors. All data and illustrations are non-binding.

F!

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques ou pour les mises à jour des logiciels effectuées par le constructeur du véhicule après le premier démarrage du kit électrique, entraînant par exemple en conséquence un mauvais fonctionnement de la prise de la remorque ou de ses périphériques ! En fonction du type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, l'interaction avec l'installation électrique du véhicule est limitée ou même impossible. Il n'est pas possible d'accéder à la mémoire d'erreurs du module à l'aide des systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule.

Les protocoles d'erreurs liés à l'utilisation de la remorque générés lors des tests qui sont effectués avec les systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule peuvent parfois être causés par une activation incorrecte du mode de la remorque.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

Les tests de la prise de la remorque doivent être effectués seulement en utilisant une vraie remorque ou un vrai coffre. L'équipement pour les essais de la remorque doit être équipé d'une résistance de charge. Les fiches de mesure normales avec une diode ne garantissent pas que tous les tests seront effectués correctement ! Nous nous réservons le droit de modifier la conception, l'équipement, la couleur et l'apparition des erreurs. Toutes les données et illustrations sont sans contraignantes.

NL!

De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evt. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor technische of elektronische wijzigingen of software-updates die door de voertuigfabrikant worden aangebracht na de eerste ingebruikname van de elektrische kit, die bijvoorbeeld leiden tot een verkeerde werking van de aanhangercontactdoos of de bijbehorende randapparatuur!

Afhankelijk van het type aanhangermodule dat in de elektrische kit wordt gebruikt, is de interactie met de elektrische installatie van het voertuig beperkt of helemaal niet mogelijk. Het is niet mogelijk om toegang te krijgen tot het foutgeheugen van de module met behulp van de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant. Foutprotocollen met betrekking tot het gebruik van de aanhangwagen die tijdens tests met de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant worden gegenereerd, kunnen soms worden veroorzaakt door een onjuiste activering van de aanhangwagenmodus.

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

Testen van de aanhangercontactdoos mogen enkel worden uitgevoerd met een echte aanhanger of kofferbak. Testapparatuur voor aanhangwagens moet zijn uitgerust met een belastingsweerstand. Normale meetstekkers met een diode garanderen niet dat alle functies correct worden getest! Onder voorbehoud van ontwerp wijzigingen, apparatuur, kleur en fouten. Alle gegevens en illustraties zijn niet bindend.



Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejder bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantiretigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakten.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi er ikke ansvarlige for tekniske eller elektroniske ændringer eller softwareopdateringer foretaget af bilproducenten efter den første idriftsættelse af det elektriske sæt, hvilket for eksempel fører til forkert betjening af anhængerstikket eller dens eksterne enheder! Afhængigt af hvilken type anhængermodul, der bruges i det elektriske sæt, er interaktion med bilens elektriske installation begrænset eller umulig. Det er ikke muligt at få adgang til modulets fejllag ved hjælp af bilproducentens diagnostiske systemer. De anhængerrelaterede fejlprotokoller, der genereres under test udført med bilproducentens diagnostiske systemer, kan nogle gange være forårsaget af ukorrekt aktivering af anhængerstilstanden.

Påhængsvognsmodul er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmodul kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

Test af anhængerstikket bør kun udføres med en rigtig anhænger eller bagagerum. Anhængerens testudstyr skal være udstyret med en belastningsmodstand. Almindelige målestik med en diode garanterer ikke, at alle funktioner testes korrekt! Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i design, udstyr, farve og fejl. Alle data og illustrationer er ikke-bindende.



Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkkontakten.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

Vi kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller elektroniske endringer eller programvareoppdateringer av kjøretøyets produsent etter første idriftsetting av det elektriske settet, og som for eksempel fører til feilaktig bruk av tilhengerkontakten eller dens eksterne deler! Avhengig av hvilken type tilhengermodul som brukes i det elektriske settet, er samhandling med kjøretøyets elektriske installasjon begrenset eller ikke mulig. Det er ikke mulig å få tilgang til modulens feillogg med kjøretøyproduktens diagnostiske system. Feilprotokoller knyttet til tilhengere som genereres under tester som utføres med kjøretøyproduktens diagnostiske system, kan noen ganger skyldes feil aktivering av tilhengermodus.

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

Tester av tilhengerkontakten skal kun utføres med en faktisk tilhenger eller bagasjerom. Testutstyr for tilhengere skal være utstyrt med en belastningsmotstand. Vanlige måleplugger med en diode garanterer ikke at alle funksjoner testes riktig! Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design, utstyr, farge og feil. Alle data og illustrasjoner er ikke bindende.



El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

Vi tar inget ansvar för tekniska eller elektroniska ändringar eller programvareuppdateringar som görs av fordonstillverkningen efter den första driftsättningen av den elektriska satsen, som leder till exempelvis fel för släputtaget eller dess kringutrustning. Beroende på typen av släpmodul som används i den elektriska satsen, kan samverkan med fordonets elektriska installation vara begränsad eller fullständigt omöjlig. Det är inte möjligt att komma åt modulens feillogg med hjälp av fordonstillverkarens diagnossystem. Släprelaterade felprotokoll som genereras under tester som utförs med fordonstillverkarens diagnossystem kan ibland orsakas av felaktig aktivering av släplåget.

Släpvnagsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp- mjukvarustödda testmekanismer genererar felfunktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvnagsdriften ska släpvnagsmodulen skiljas från släpvnagsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

Test av släputtaget bör endast utföras med ett riktigt släp eller bagageutrymme. Släptestutrustning bör vara utrustad med ett belastningsmotstånd. Normala mätpluggar med en diod garanterar inte att samtliga funktioner kommer att testas korrekt! Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar av design, utrustning, färg och fel. Alla data och illustrationer är icke-bindande.



Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palveluulustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkärryä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ole vastuussa teknisistä tai elektronisista muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka ajoneuvon valmistaja on tehnyt sähkösarjan ensimmäisen käyttöönottokerran jälkeen ja jotka aiheuttavat esimerkiksi perävaunun pistorasian tai sen lisätarvikkeiden virheellistä toimintaa! Sähkösarjassa käytetyt perävaununmoduulin tyypistä riippuen vuorovaikutus ajoneuvon sähköasennuksen kanssa on rajallista tai täysin mahdotonta. Moduulin virhelokiin ei pääse ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmiä käyttäen. Perävaunun virheellinen aktivoiminen saattaa joskus aiheuttaa perävaunuun liittyviä virheprotokollia, jotka ovat syntyneet ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmillä tehtyjen testien aikana.

Perävaununmoduuli ei ole diagnoosikykyinen! Jos valmistusajankautaiset diagnosiprosessit eli ohjelmistotuettut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaununmoduuli ohjausosasta perävaunun pistokkeella ja aloitetaan diagnoositauus uudelleen!

Perävaunun pistorasiaa koskevat testit tulee tehdä vain todellisella perävaunulla tai trailerilla. Perävaunun testilaitteissa tulee olla kuormitusvastus. Tavanomaiset diodilla varustetut mittalaitteet eivät takaa, että kaikki toiminnot testataan oikein! Pidätämme oikeuden suunnittelua, laitteita, värejä ja virheitä koskeviin muutoksiin. Mitkään tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per modifiche tecniche o elettroniche o per aggiornamenti del software che sono apportati dal costruttore del veicolo dopo il primo avvio del kit elettrico, che provocano per esempio un funzionamento improprio della presa del rimorchio o dei suoi dispositivi periferici! A seconda del tipo di modulo del rimorchio utilizzato nel kit elettrico, l'interazione con l'installazione elettrica del veicolo è limitata o perfino impossibile. Non è possibile accedere alla memoria errori del modulo utilizzando i sistemi diagnostici del produttore del veicolo. I protocolli di errori relativi all'uso del rimorchio generati durante le prove effettuate con i sistemi diagnostici del costruttore del veicolo possono a volte essere causati da un'errata attivazione della modalità del rimorchio.

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

Le prove della presa del rimorchio devono essere eseguite esclusivamente utilizzando un rimorchio reale o un bagaglio reale. I dispositivi per effettuare le prove del rimorchio devono essere dotati di una resistenza di carico. Le normali prese di misurazione con un diodo non garantiscono che tutte le funzioni saranno testate correttamente! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione, alle attrezzature, al colore e alla presenza degli errori. Tutti i dati e le illustrazioni non sono vincolanti.

E!

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No somos responsables por ningún cambio técnico o electrónico ni por actualizaciones de software realizadas por el fabricante del vehículo después de la primera activación del conjunto eléctrico, que conduzcan, por ejemplo, al funcionamiento incorrecto de la toma del remolque o sus dispositivos periféricos! Dependiendo del tipo de módulo de remolque utilizado en el conjunto eléctrico, la interacción con el sistema eléctrico del vehículo es limitada o imposible. No es posible acceder a la memoria de errores del módulo utilizando los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo. Los informes de errores relacionados con el uso del remolque generado durante las pruebas realizadas con los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo a veces pueden ser causados por la activación incorrecta del modo de remolque.

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

Las pruebas de la toma del remolque solo deben llevarse a cabo utilizando un remolque o maletero real. El equipo de prueba de remolque debe estar equipado con una resistencia de carga. ¡Los enchufes de medición normales con diodo no garantizan que todas las funciones se probarán correctamente! Sujeto a cambios estructurales, de equipamiento, color y errores. Todos los datos e ilustraciones no son vinculantes.

CZ!

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specialistickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Neneseme žádnou odpovědnost za změny technického nebo elektronického charakteru ani za aktualizace programu provedené výrobcem vozidla po prvním spuštění elektrického systému, které by vedly např. k nesprávnému fungování zásuvky přívěsu nebo jejich periferních zařízení! V závislosti na druhu modulu přívěsu použitého v elektronickém systému je interakce s elektrickým systémem vozidla buďto omezená nebo úplně vyloučená. Přístup do paměti chyb modulu pomocí diagnostických systémů výrobce vozidla není možný.

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

Testy zásuvky přívěsu je nutné vykonávat výhradně při použití skutečného přívěsu nebo zavazadlového prostoru. Zařízení na testování přívěsů mají být vybavená odporem zátěže. Obvyčejné měřiče s diodou nezaručí správné vykonání testování všech funkcí! Vyrazujeme si právo na změny v konstrukci, vybavení, barvě a na výskyt nedostatků. Všechny údaje a ilustrace mají nezávazný charakter.

H!

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról.

A ködlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk felelősséget a jármű gyártója által az elektromos rendszer első üzembe helyezése után végrehajtott műszaki vagy elektronikus változtatásokért vagy szoftverfrissítésekért, amelyek például az utánfutó csatlakozó aljzatának vagy perifériás eszközeinek nem megfelelő működéséhez vezetnek! Az elektromos készletben használt pótkocsimodul típusától függően a jármű elektromos rendszerével történő együttműködés korlátozott vagy lehetetlen lehet. A modul hibamemóriájához a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerei nem férhetnek hozzá. A pótkocsival kapcsolatos, a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerével végzett vizsgálatok során keletkezett hibaprotokollok egyes esetekben a pótkocsi üzemmód helytelen aktiválásának tudhatók be.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkeletéből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

A pótkocsi csatlakozó aljzatot csak valódi pótkocsival vagy csomagterérről kell vizsgálni. A pótkocsi tesztelő berendezést terhelésállóval kell felszerelni. A hagyományos LED-es mérőeszközök nem garantálják az összes funkció megfelelő tesztelését! Fenntartjuk a konstrukciós változtatásokhoz, a felszerelés, színek módosításához és az esetleges hibák előfordulásához való jogunkat. Az összes megadott adat és illusztráció nem kötelező érvényű.

RU!

Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не несем какой-либо ответственности за технические или электронные изменения либо за обновление программного обеспечения, выполненные производителем автомобиля после первого запуска модуля согласования фаркопа, что может привести, например, к неправильной работе разъема прицепа или его периферийных устройств! В зависимости от типа используемого модуля согласования фаркопа, взаимодействие с электрической системой автомобиля ограничено или невозможно. Невозможно получить доступ к памяти ошибок модуля с помощью диагностических систем производителя автомобиля. Протоколы ошибок, связанных с использованием прицепа, генерируемые в ходе испытаний, проводимых с помощью диагностических систем производителя автомобиля, иногда могут быть вызваны неправильной активацией режима прицепа.

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

Испытания разъема прицепа должны проводиться только с использованием реального прицепа или багажника. Оборудование для испытания прицепов должно иметь нагрузочный резистор. Обычные измерительные штекеры с диодом не гарантируют правильного тестирования всех функций! Возможны изменения конструкции, комплектации, цвета и наличие ошибок. Все данные и рисунки имеют иллюстративный характер.



Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimą darbus, prieš transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteikssite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudositės ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Važiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes nesame atsakingi už techninius ar elektroninius pakeitimus arba programinės įrangos atnaujinimus, kuriuos po pirmojo perdavimo eksploatuoti elektrinį komplektą atliko transporto priemonės gamintojas ir tai lėmė, pvz., netinkama priekabos lizdo ar jos išorinių įrenginių veikimą! Atsižvelgiant į priekabos modulių tipą, kuris naudojamas elektriniame komplekte, sąveika su transporto priemonės elektros instaliacija yra apribota arba visiškai neįmanoma. Naudojantis gamintojo diagnostine sistema neįmanoma prisijungti prie modulių klaidų žurnalo. Su priekaba susiję klaidų protokolai sugeneruojami bandymų metu, kurie atliekami pasitelkiant gamintojo diagnostikos sistemas, kartais gali susidaryti dėl netinkamo priekabos režimo aktyvavimo.

Priekabos modulių diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojui atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulių būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

Priekabos lizdo bandymai turėtų būti atliekami tik su tikra priekaba ar bagažine. Priekabų bandymo įranga turėtų būti aprūpinta apkrovos rezistoriais. Įprasti matavimo kištukai su diodais negarantuoja, kad visos funkcijos bus atitinkamai išbandytos! Mes pasilikame teisę keisti dizainą, įrangą, spalvą ir klaidas. Visi duomenys ir iliustracijos yra tik pagalbiniu pobūdžiu.



Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktligzdas.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukuriem jāveic papildu aprikošana.

Mēs neesam atbildīgi par automobiļa ražotāja veiktām tehniskām vai elektroniskām izmaiņām vai programmatūras atjauninājumiem, kas veikti pēc elektrokomplekta pirmās nodošanas ekspluatācijā un var izraisīt, piemēram, kļūdas piekabes ligzdas vai tās perifērisko ierīču darbībā. Atkarībā no elektrokomplekta izmantotā piekabes moduļa tipa mijiedarbība ar automobiļa elektroinstalāciju ir ierobežota vai neiespējama. Izmantojot automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmas, moduļa kļūdu uzskaites žurnālam nav iespējams piekļūt. Ar piekabi saistīti kļūdu protokoli, kas tiek ģenerēti automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmu testu laikā, iemesls dažkārt var būt nepareiza piekabes režīma aktivizēšana.

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktligzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!

Piekabes ligzdas testus atļauts veikt, tikai izmantojot īstu piekabi vai bagāžnieku. Piekabes testēšanas iekārta ir aprīkota ar slodzes rezistoru. Parastie mērījumu spraudņi ar diodi negarantē pareizu visu funkciju testu. Mēs saglabājam tiesības veikt dizaina, aprīkojuma, krāsu un kļūdu izmaiņas. Visi dati un ilustrācijas nav saistošas.



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritōōkoda vōi vastavate kvalifikatsiooneidaga isik. Lugege enne kōikide monteerimistōode algust paigaldusjuhend t̄aieilikult l̄abi. Pange p̄arast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sōiduki teenindusdokumentsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti vōi selles sisalduvate detailide oskamatu kasutamise vōi muutmise puhul kaob ūigasugune ūigus garantint̄uete esitamisele. J̄arelhaagise vōi koormakandurita sōitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada.

Andmed ja joonised pole ūiguslikult siduvad.

Me ei vastata tehniliste ega elektrooniliste muudatuste ega tarkvarauuenduste eest, mille sōiduki tootja on teinud p̄arast elektrikomplekti esmakordset kasutuselevōttu ja mis vōivad pōhjustada n̄aiteks haagise pistikupesaga vōi selle v̄alisseadmete v̄aartoimimist! Sōltuvalt elektrikomplektis kasutatud haagise moduli t̄uūbist on koostoime sōiduki elektripaigaldisega piiratud vōi ūldse vōimatu. Sōiduki tootja diagnostikasūsteemide abil pole mooduli tōrkelogile vōimalik juurde p̄aāseda. Sōiduki tootja diagnostikasūsteemidega l̄abi viidud testide k̄aigus genereeritud haagisega seotud tōrkeprotokollid vōivad mōnikord olla pōhjustatud haagise r̄ežiimi vales aktiveerimisest.

J̄arelhaagise moodul pole diagnostikavōimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid vōi tarkvaratoega kontrollmehanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otsestelt vōi kaudselt seotud j̄arelhaagise r̄ežiimiga, tuleb j̄arelhaagise moodul j̄arelhaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taask̄aivitada!

Haagise pistikupesaga seotud testid tuleb l̄abi viia ainult tōelise haagise vōi pakiruumiga. Haagise testimise seadmed peavad olema varustatud koormustakistiga. Tavalised dioodiga mōtēpistikud ei taga, et kōiki funktsioone kontrollitakse ūigesti! Meil on ūigus teha muudatusi kujunduse, varustuse, v̄arvi ja tōrgete osas. Mitte ūhedki andmed ega illustratsioonid pole siduvad.



Elektrický systēm musí n̄stalovat špecializovan̄a dieľn̄a alebo kvalifikovan̄a osoba. Pred zaat̄at̄m v̄šetkych mont̄ažnych pr̄ac si preat̄ajte cel̄y n̄vod na mont̄až. Po n̄stalovan̄i elektrick̄eho systēmu pripojte k servisnym dokladom automobilu n̄vod na mont̄až.

Nespr̄avne pouz̄ivanie alebo vykon̄avanie zmien v rozsahu kompletu E alebo v̄mena konštrukcnych cast̄i v zariaden̄i vedie k strate n̄roku na z̄aruku. V pr̄ipade jazdy bez pr̄ivesu alebo in̄eho nosn̄eho zariadenia pouz̄ivan̄e spojky odpojte zo sieťovych z̄asuviek.

V pr̄ipade pr̄ivesov bez hml̄ovych svetiel je toto osvetlenie potrebn̄e doplnit̄.

Nenesieme z̄iadnu zodpovednos̄t̄ za zmeny technick̄eho alebo elektrick̄eho charakteru ani za aktualizacie programu vykonane v̄yrobcem vozidla po prvom spusteni elektrick̄eho systēmu, ktoré by viedli napr. k nespr̄avnemu fungovan̄iu z̄asuvky pr̄ivesu alebo jej perifernych zariaden̄i! V z̄avislosti od druhu modulu pr̄ivesu pouz̄iteho v elektrickom systēme je interakcia s elektrickym systēmom vozidla alebo obmedzen̄a, alebo ūplne vyl̄učen̄a. Pr̄istup do pam̄ati chyb modulu pomocou diagnostickych systēmov v̄yrobcu vozidla nie je mozn̄y.

Modul pr̄ivesu nie je pr̄ispōsobeny vykon̄avaniu diagnōzy! V pr̄ipade, ak diagnostick̄e procesy vykon̄avane v̄yrobcem alebo kontroln̄e mechanizmy podporovane softv̄erom ved̄u ku generovan̄iu chybovych protokolov priamo alebo nepriamo s̄uvisiacich s voľbou pr̄ivesu, z kompletu vodičov z̄asuvky pr̄ivesu je potrebn̄e odpojit̄ modul pr̄ivesu. N̄sledne znovu vykonajte diagnostick̄u proced̄uru!

Testy z̄asuvky pr̄ivesu je nutn̄e vykon̄avat̄ v̄ylučne pri pouz̄it̄i skutočn̄eho pr̄ivesu alebo batoz̄inov̄eho priestoru. Zariadenia na testovanie pr̄ivesov maj̄u byt̄ vybaven̄e odporom z̄at̄aže. Obyčajn̄e merače s diōdou nezaručia spr̄avne vykonanie testovania v̄šetkych funkcīi! Vyhradzujeme si pr̄avo na zmeny v konštrukcii, vybaven̄i, farbe a na v̄yskyt nedostatkov. V̄šetky ūdaje a ilustracie maj̄u nez̄av̄azny charakter.



Instalacja zestawu elektrycznego powinna byc̄ przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowan̄a osob̄e. Przed rozpoczeciem wszelkich prac montazowych koniecznie przeczytac̄ nalezy cal̄a instrukcje montazu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentow̄ serwisowych pojazdu samochodowego dol̄aczyc̄ nalezy instrukcje montazu.

W przypadku nieprawidlowego uzywania lub wprowadzenia zmian w obr̄ebie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajduj̄acych sīe w ur̄z̄dzeniu podzespolow̄, wygasaj̄a roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego ur̄z̄dzenia nošnego uzywane l̄aczniiki nalezy odl̄aczac̄ od gniazd sieciowych.

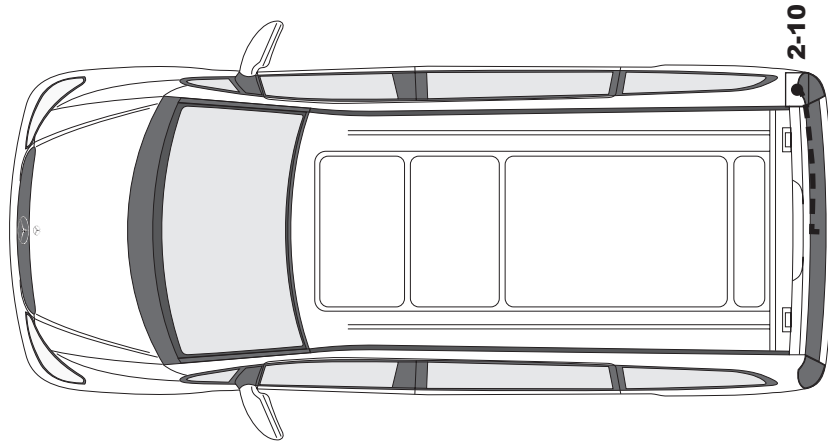
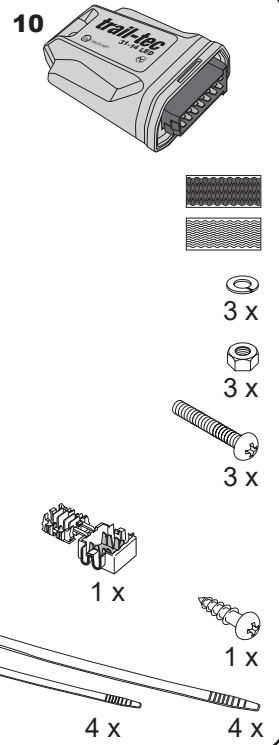
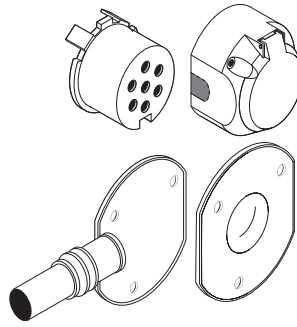
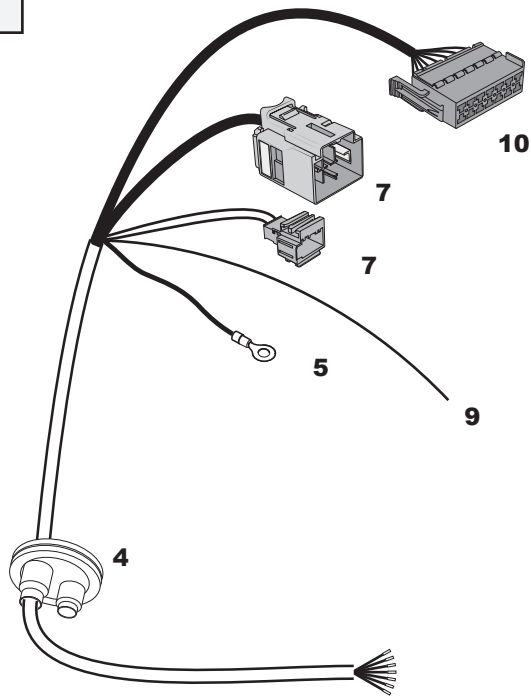
W przypadku przyczep bez swiateł przeciwmgielnych, ošwietlenie to nalezy uzupelniać.

Nie ponosimy zadnej odpowiedzialnos̄ci za zmiany o charakterze technicznym lub elektronicznym oraz za aktualizacje oprogramowania dokonane przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, prowadz̄ace na przyklad do niewlaścivego dzialania gniazda przyczepy lub jego ur̄z̄dzen̄ periferyjnych! W z̄aleznosci od rodzaju zastosowanego w zestawie elektrycznym modulu przyczepy, interakcja z instalacja elektryczna pojazdu jest ograniczona lub w ogole niemoz̄liwa. Nie jest mozn̄y dostep do pam̄ieci bledow̄ modulu za pomoc̄a systemow̄ diagnostycznych producenta pojazdu. Protokoly bledow̄ z̄wiazanych z użytkowaniem przyczepy generowane podczas testow̄ przeprowadzanych za pomoc̄a systemow̄ diagnostycznych producenta pojazdu moḡa niekiedy byc̄ spowodowane nieprawidlow̄a aktywnosc̄a trybu przyczepy.

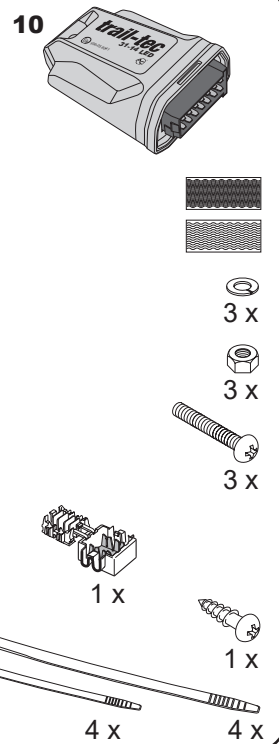
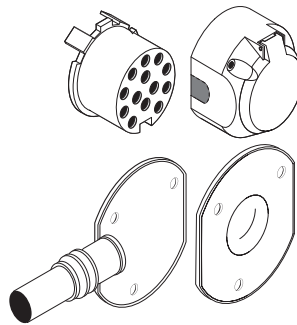
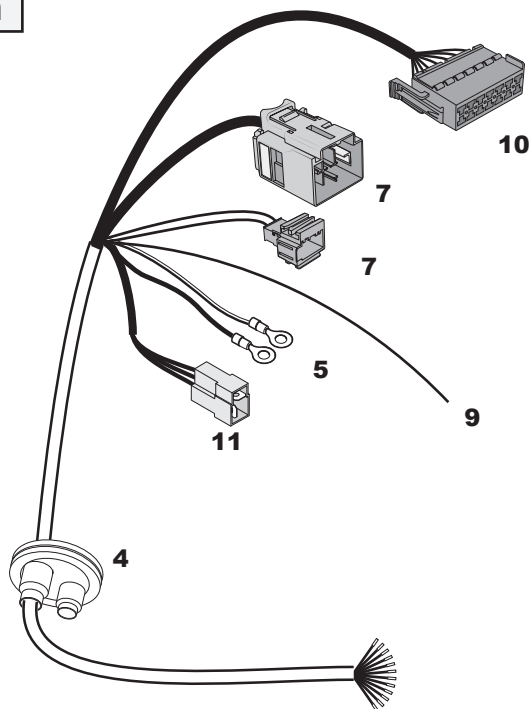
Modul przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzaj̄a do generowania protokolow̄ bledow̄ posiadaj̄acych z̄wiazek posredni lub bezposredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodow̄ gniazda przyczepy odl̄aczyc̄ nalezy modul przyczepy. Nastepnie powtorn̄ie przeprowadzic̄ nalezy procedur̄e diagnostyczna!

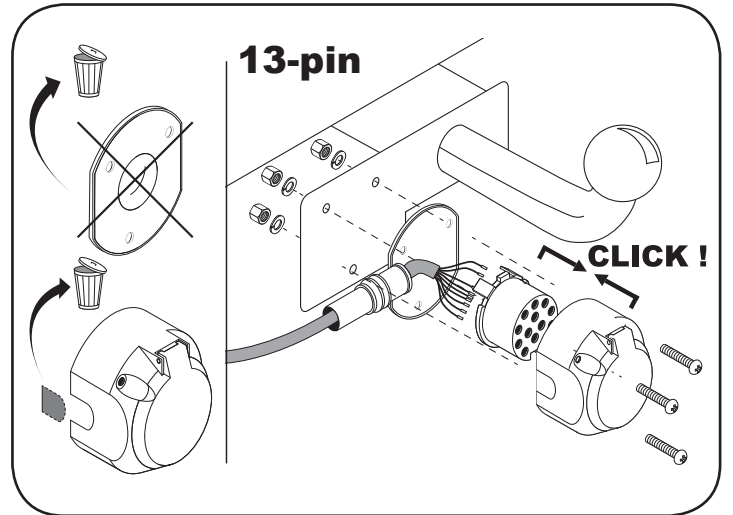
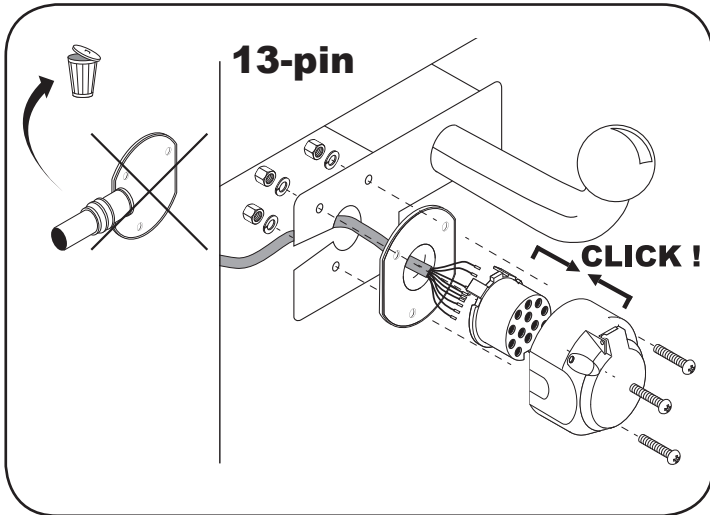
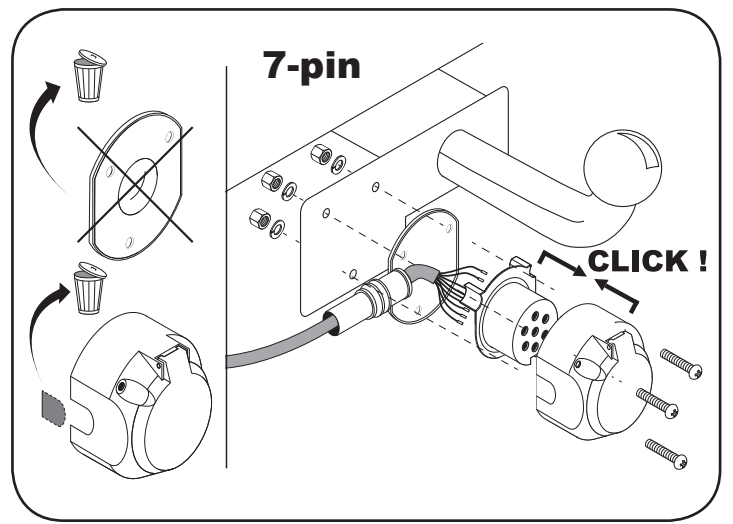
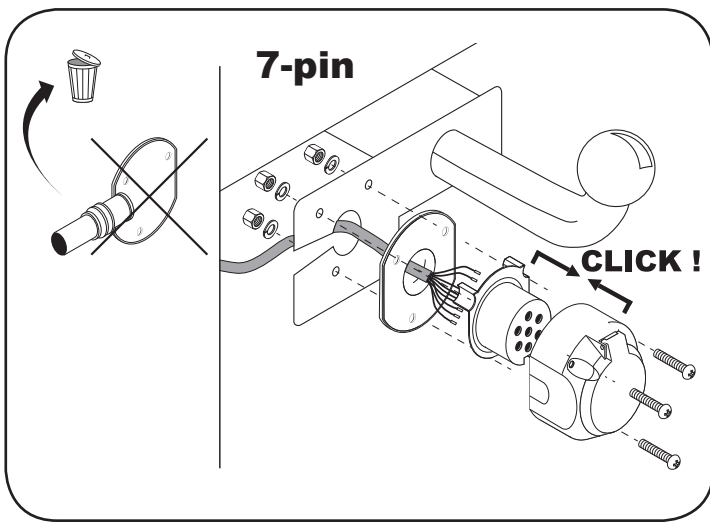
Testy gniazda przyczepy nalezy przeprowadzac̄ wyl̄acznie przy uzytc̄iu prawdziwej przyczepy lub bagaznika. Ur̄z̄dzenia do testowania przyczep powinny byc̄ wyposazone w rezystor obciazeniowy. Zwyc̄kie wtyki pomiarowe z diōd̄a nie daj̄a gwarancji prawidlowego przeprowadzenia testow̄ wszystkich funkcīi! Zastrzega sīe mozn̄liwosc̄ zmian konstrukcyjnych, wyposazenia, koloru oraz wystapienia bledow̄. Wszystkie dane i ilustracje maj̄a charakter niewiaz̄acy.

7-pin

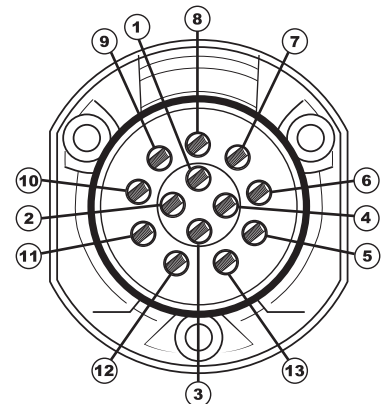
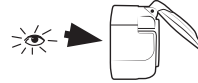
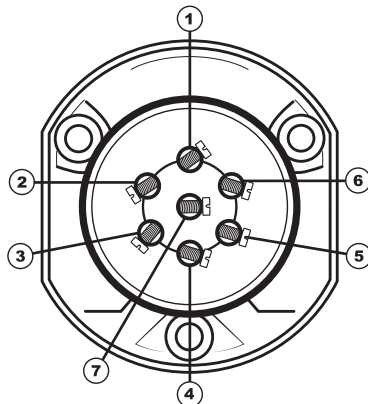


13-pin





7-pin + 13-pin		
1	bk / wh	←
2	gy	
3	bn	
4	bk / gn	→
5	gy / rd	
6	bk / rd	
7	gy / bk	
13-pin		
8	bu / rd	
9	rd / bu	
10	ye	
11	wh / bn	
12	no	
13	wh / bn	














	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
(D)	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
(GB)	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
(F)	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
(NL)	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
(DK)	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
(N)	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiollett	ikke i bruk
(S)	hvit	svart	gul	brun	grå	grön	röd	blå	orange	violett	ej använd
(FIN)	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
(I)	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
(E)	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
(CZ)	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
(H)	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	ibolyakék	nem foglalt
(RU)	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
(LT)	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
(LV)	balta	meina	dzeltena	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brivs
(EST)	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraanz	purpurpunane	vaba
(SK)	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
(PL)	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny

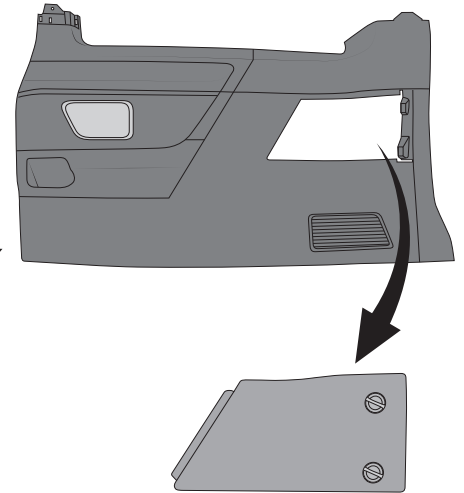
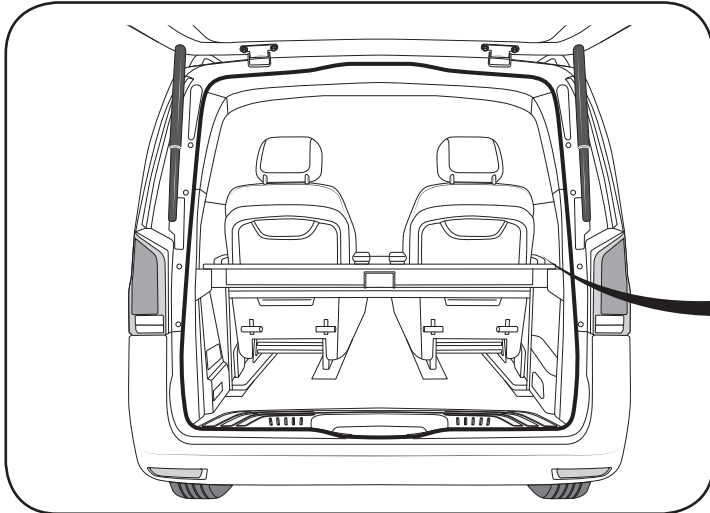
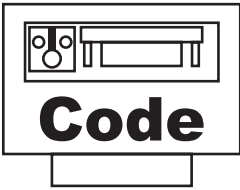
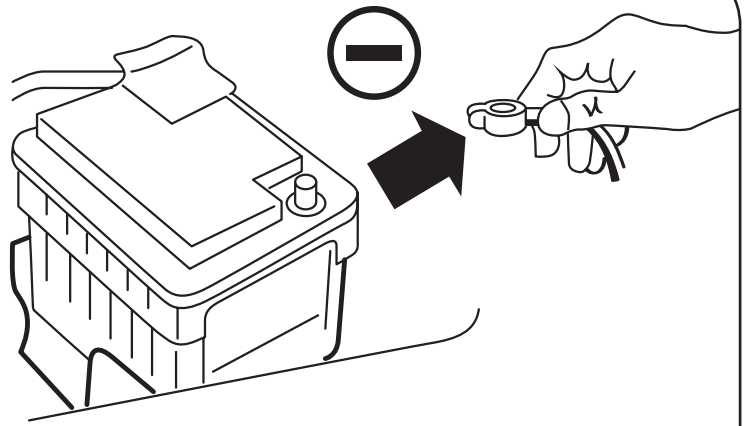
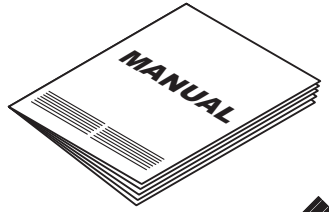
Info

- D** Die Bezeichnungen der Symbole
- GB** Symbol names
- F** Noms des symboles
- NL** Symbolnamen
- DK** Symbolnavne
- N** Symbolnavn
- S** Symbolnamn
- FIN** Symbolien nimet
- I** Nomi dei simboli

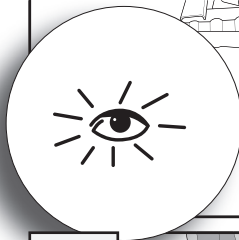
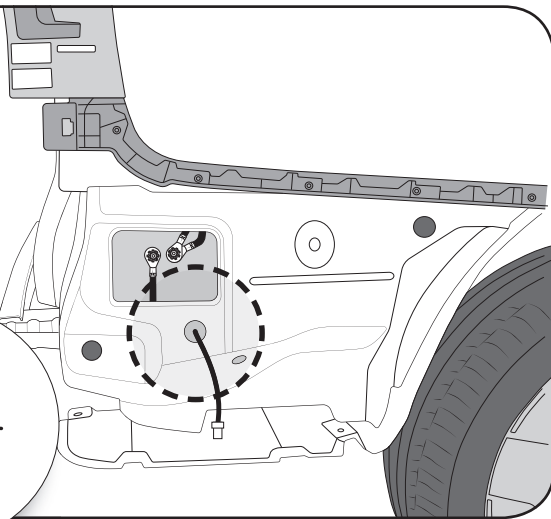
- E** Nombres de símbolos
- CZ** Názvy symbolů
- H** Szimbólumnevek
- RU** Имена СИМВОЛОВ
- LT** Simbolių pavadinimai
- LV** Simbolu nosaukumi
- EST** Sümbole nimed
- SK** Názvy symbolov
- PL** Nazwy symboli

											
D	Blinker links	Nebelschlußleuchte	Bremsleuchte	Schlußleuchte links	Blinker rechts	Schlußleuchte rechts	Rückfahrleuchte	Dauerplus	Masse	Dauerstrom	Ladeleitung
GB	Indicator left	Fog light	Brake light	Left position light	Indicator right	Right position light	Reversing light	Constant plus	Mass	Constant current	Charging cable
F	Indicateur de direction gauche	Feu de brouillard	Feu de stop	Feu de position gauche	Indicateur de direction droite	Feu de position droite	Feu de marche arrière	Plus continu	Masse	Courant continu	Câble de charge
NL	Linker richtingaanwijzer	Mistvoorlichten	Stoplicht	Linker verkeersverlichting	Rechter richtingaanwijzer	Rechter verkeersverlichting	Achteruitrijlicht	Gelijkstroom plus	Chassis	Gelijkstroom	Oplaadkabel
DK	Venstre blinklygte	Tågelygte	Bremselygte	Venstre positionslygte	Højre blinklygte	Højre positionslygte	Baklygte	Konstant plus	Masse	Jævnstrøm	Ladeledning
N	Venstre retningslys	Tåkelys	Bremselys	Venstre posisjonslys	Høyre retningslys	Høyre posisjonslys	Ryggelys	Permanent plus	Jording	Likestrøm	Ladekabel
S	Vänster blinkers	Dimstrålkastare	Bromslyjus	Positionsljus vänster	Höger blinkers	Positionsljus höger	Backlampa	Permanentplus	Jord	Ständig spänning	Laddningsledning
FIN	Vasen suuntavilkku	Sumuvalo	Jarruvalo	Vasen seisontavalo	Oikea suuntavilkku	Oikea seisontavalo	Peruutusvalo	Tasa plussa	Massa	Tasavirta	Latauskaapeli
I	Indicatore di direzione sinistro	Proiettore fendinebbia	Luce di arresto	Luce di posizione sinistro	Indicatore di direzione destro	Luce di posizione destra	Luce retromarcia	Più continuo	Massa	Corrente continua	Cavo di ricarica
E	Intermitente izquierdo	Luz de antiniebla	Luz de frenado	Luz de posición izquierda	Intermitente derecho	Luz de posición derecha	Luz de marcha atrás	Positivo fijo	Neutro	Corriente continua	Cable de carga
CZ	Ukazatel směru levý	Světlo mlhové	Světlo brzdové	Světlo obrysově levé	Ukazatel směru pravý	Světlo obrysově pravé	Světlo couvání	Stálý plus pól	Kostra	Stejnosměrný proud	Napájecí kabel
H	Bal irányjelző lámpa	Ködlámpa	Féklámpa	Bal helyzetjelző lámpa	Jobb irányjelző lámpa	Jobb helyzetjelző lámpa	Tolatólámpa	Állandó plusz	Föld	Egyenáram	Töltő vezeték
RU	Левый указатель поворота	Противотуманная фара	Стоп-сигнал	Левые ходовые огни	Правый указатель поворота	Правые ходовые огни	Фонарь заднего хода	Постоянный плюс	Масса	Постоянный ток	Провод зарядки
LT	Kairysis posūkio rodiklis	Rūko žibintas	Stabdymo žibintas	Kairysis gabaritinis žibintas	Dešinysis posūkio rodiklis	Dešinysis gabaritinis žibintas	Atbulinės eigos žibintas	Nuolatinis plusas	Svoris	Nuolatinis elektros srovė	Įkrovimo laidas
LV	Kreisas virzienrādītājs	Pretmiglas lukturis	Bremžu lukturis	Kreisais gabaritīgais lukturis	Labais virzienrādītājs	Labais gabaritīgais lukturis	Atpakalgaits lukturis	Plusa klemme	Masa	Līdzstrāva	Lādēšanas kabelis
EST	Vasak suunatuli	Udutuli	Pidurituli	Vasak gabariituli	Parem suunatuli	Parem gabariituli	Tagurdustuli	Alaline pluss	Mass	Alaline elektrivool	Laadimisjuhe
SK	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy ľavý	Hmlové svetlo	Brzdové svetlo	Stretávacie svetlo ľavé	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy pravý	Stretávacie svetlo pravé	Svetlo cúvania	Konštantný plus	Hmotnosť	Jednosmerný prúd	Nabíjaci kábel
PL	Kierunkowskaz lewy	Światło przeciwmgielne	Światło hamowania	Światło pozycyjne lewe	Kierunkowskaz prawy	Światło pozycyjne prawe	Światło cofania	Stały plus	Masa	Prąd stały	Przewód ładowania

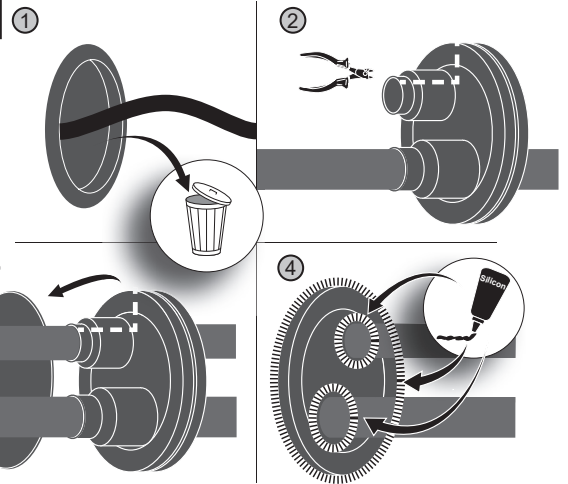
1



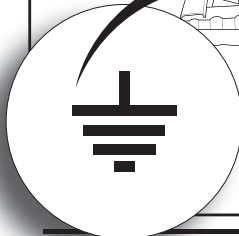
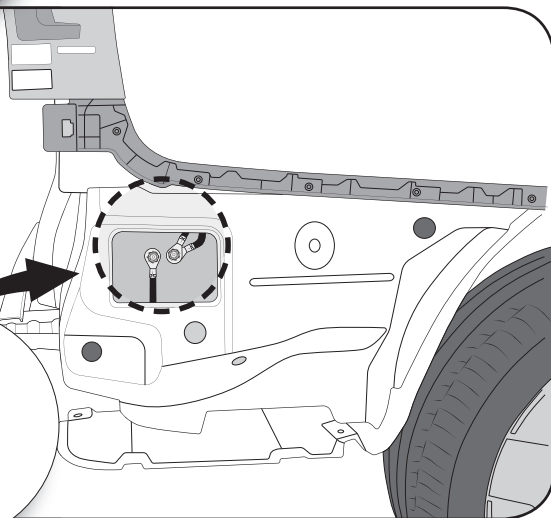
2



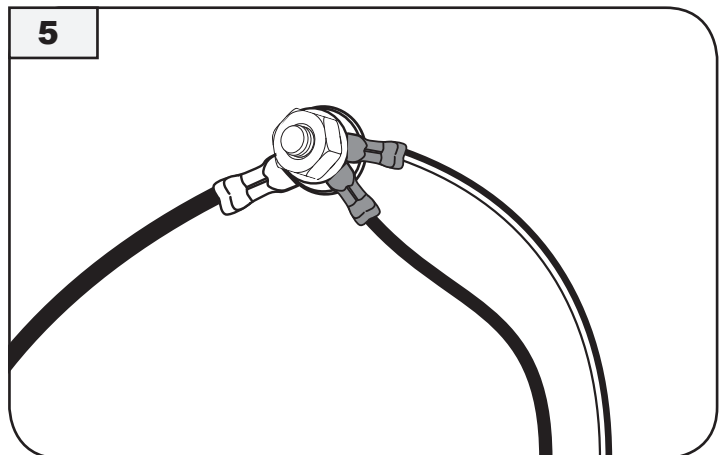
3



4

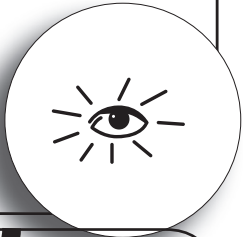
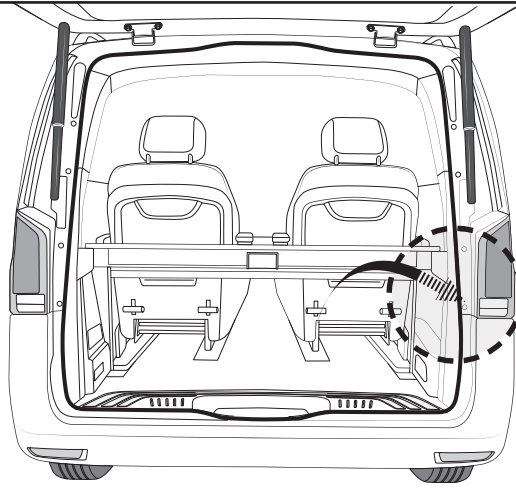


5

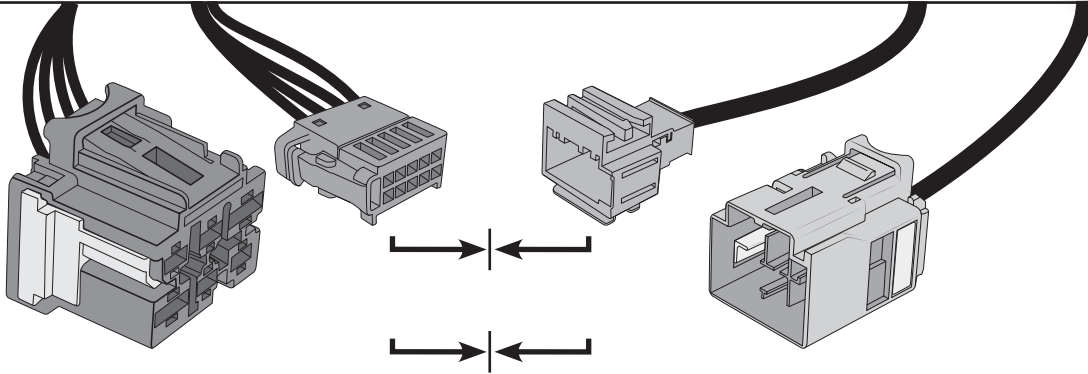


E-Satz bn →  , + wh/bn 13 pin
e-kit bn →  , + wh/bn 13 pin

6

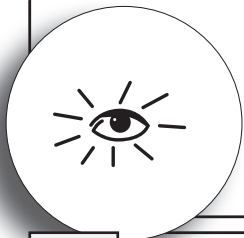
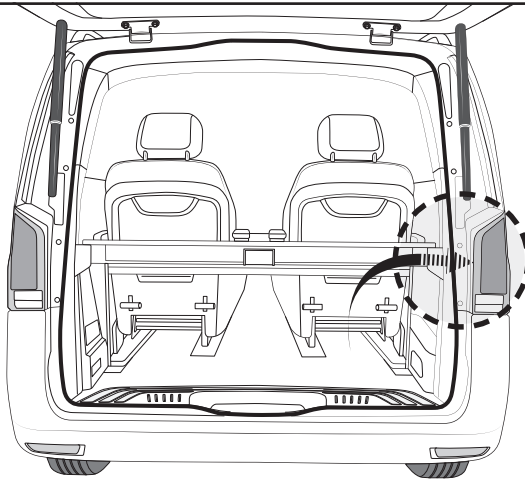


7

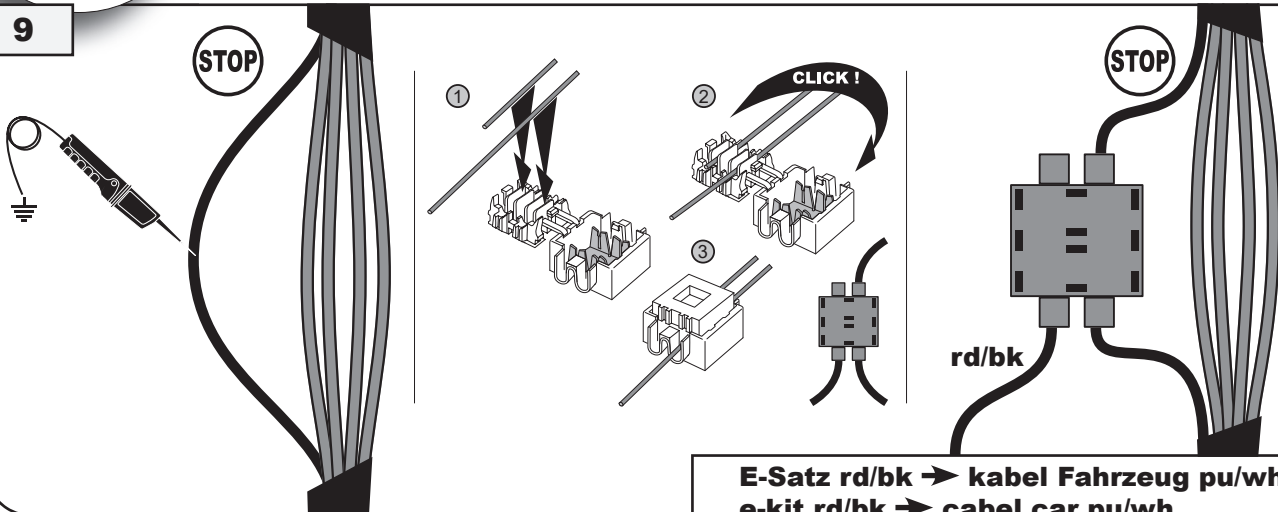


Auto Stecker → E-Satz
 car socket → e-kit

8



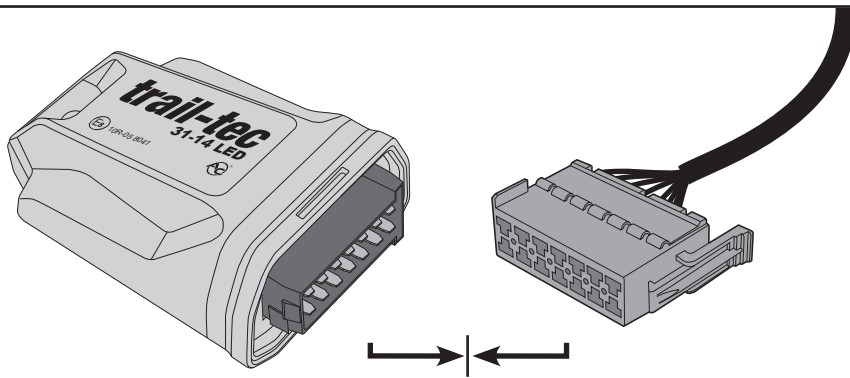
9



E-Satz rd/bk → kabel Fahrzeug pu/wh
 e-kit rd/bk → cabel car pu/wh

STOP

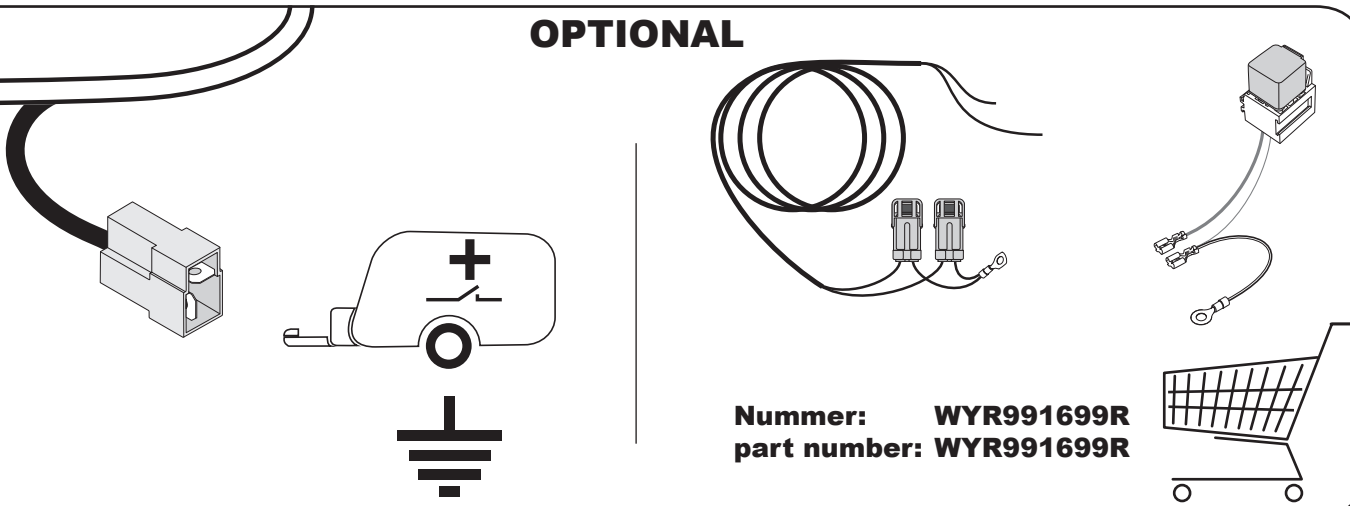
10



Modul Trail-tec 31-14 LED → Stecker 14 pin E-Satz
 modul Trail-tec 31-14 LED → socket 14 pin e-kit

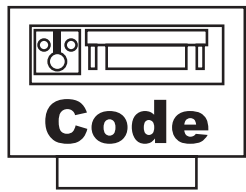
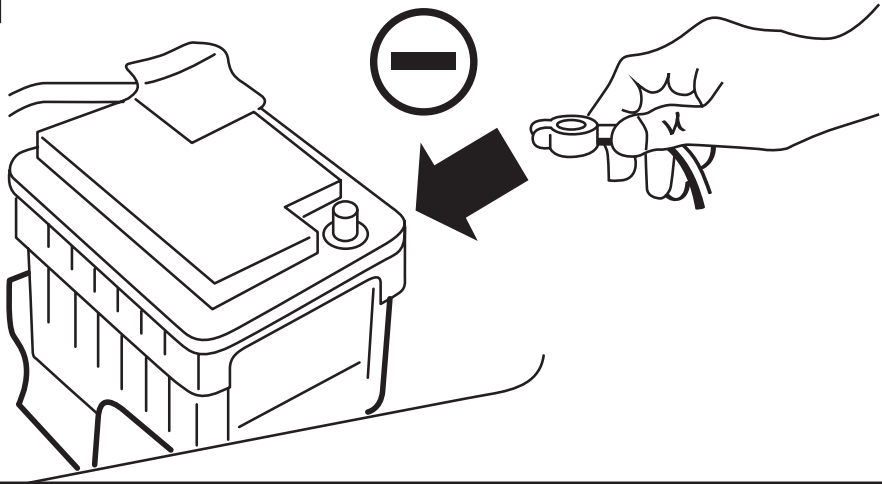
11

OPTIONAL



Nummer: **WYR991699R**
 part number: **WYR991699R**

12

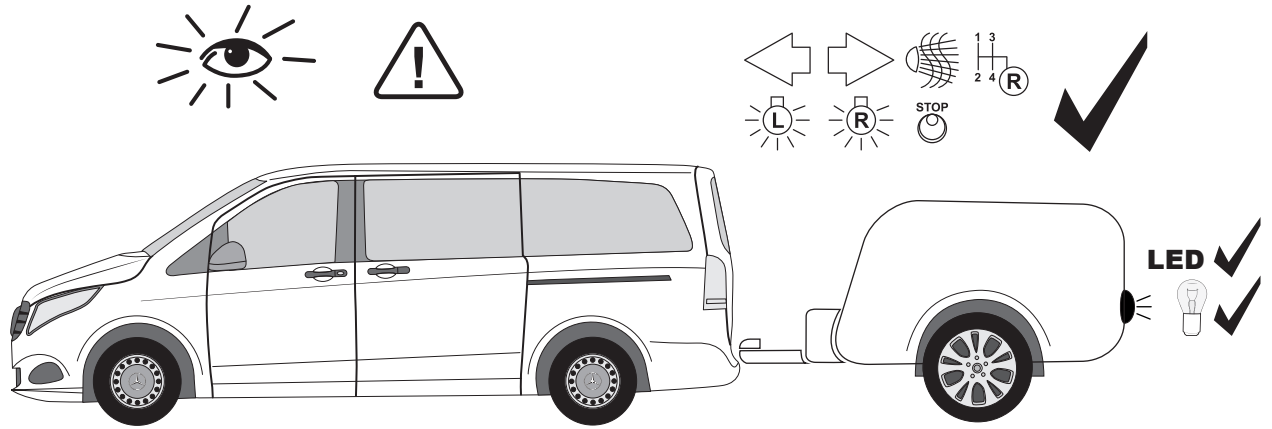


13

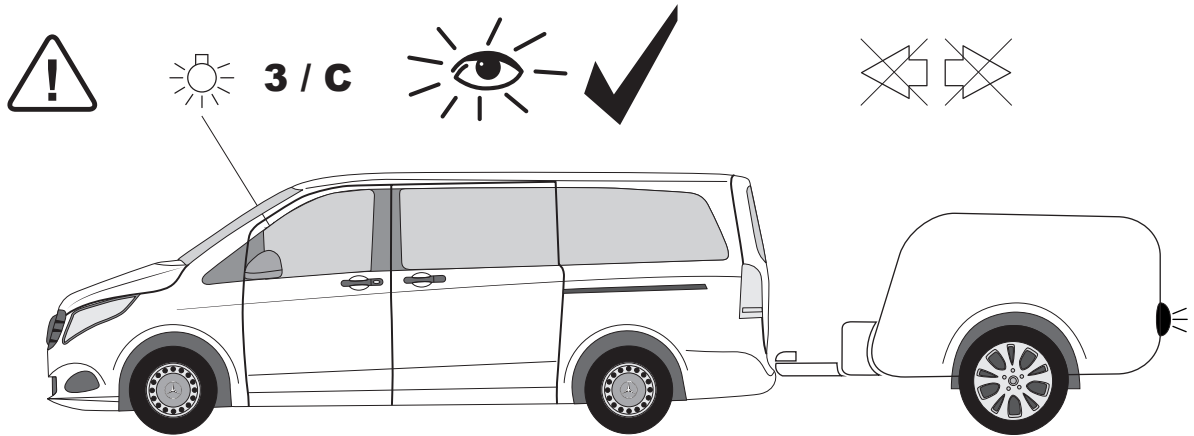


rd, rd/bu +30  

14



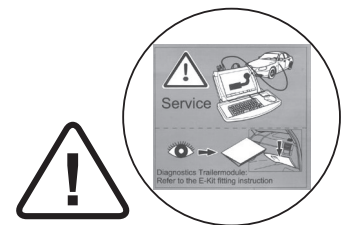
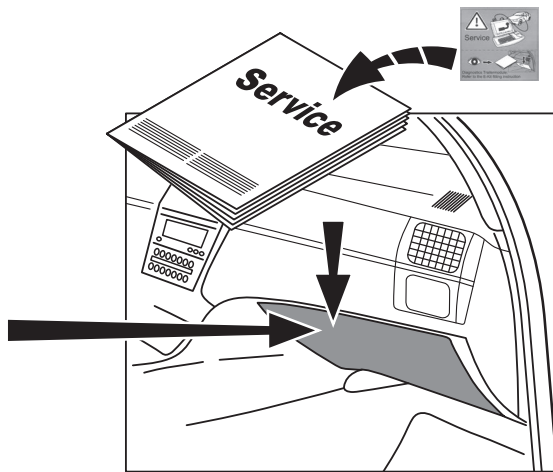
15



16

Trailer Lighting Test
 Funktionstest Anhängerbeleuchtung
 Test de fonctionnement de l'éclairage de la remorque

Initiate procedure Bedienungsanweisung Démarage de la procédure	Car self-test procedure Fahrzeug Selbsttestprose Autodiagnostic voiture
1	5
2	<ul style="list-style-type: none"> stop light(s) rear fog light(s) 2.5s reversing light(s) tail light left 2.5s tail light right 2.5s indicator left 2.5s indicator right
3	<p>Break procedure (any moment) Unterbrechung Verfahren (jederzeit möglich) Arrêt de la procédure (à tout moment)</p> <p>STOP pedal</p>
4	



Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

D!

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Computer mit Auto verbinden
2. Programm starten
3. Klicke auf „Sonderfunktionen“
4. Klicke auf "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten"
5. Gebe Benutzername und Passwort ein
6. Schreibe Q50 beim oberen (+) Feld und E57 beim unteren (-) Feld ein
7. Akzeptiere und beende das Programm.
8. Starte Programm erneut
9. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“
10. Verbaute Steuergeräte wie folgt programmieren:
 - a. Klicke z.B. auf „EZS“ (Elektronisches Zündschloss)
 - b. Klicke auf „Anpassung“
 - c. Auf der linken Seite:
 - d. Klicke auf Aktualisierung SCN-Codierung

- d. Gehe online und warte ein paar Sekunden
11. Vorgang mit allen unten aufgeführten Steuergeräten durchführen:

- „EZS“ (Elektronisches Zündschloss)
- „SAM“ (Signalerfass- und Ansteuermodul)
- „Kombiinstrument“
- „Headunit/Audio 20“
- „ESP“ (Elektronisches Stabilitätsprogramm)

Wenn verbaut:

- „Parksystem“
- „360°-Kamera“

Ende der Codierung

GB!

Activation of the trailer function must be carried out as follows:

1. Connect the computer to the car
2. Start the program
3. Click on "Sonderfunktionen" (Special functions)
4. Click "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (Input for retrofits or conversions)
5. Enter your user name and password
6. Enter Q50 in the upper field (+) and E57 in the lower field (-)
7. Accept and close the program.
8. Restart the program.
9. Click "Steuergeräte Ansicht" (Controllers view)
10. Code the installed control units as follows:
 - a. Click on e.g. "EZS" (ignition)
 - b. Click on "Anpassung" (Adjust)
 - c. On the left:
 - d. click on "Aktualisierung SCN-Codierung" (Update SCN coding)

- d. Go online and wait a few seconds
11. Perform the operation with all listed control units:

- "EZS" (ignition)
- "SAM" (signal acquisition and actuation module)
- "Instrument cluster"
- "Radio/Audio 20"
- "ESP" (Electronic Stability Program)

If fitted:

- "Parking system"
- "360° camera"

Coding completed

F!

L'activation de la fonction de la remorque doit être effectuée comme suit :

1. Connectez votre ordinateur à votre voiture
2. Exécutez le programme
3. Cliquez sur « Sonderfunktionen » (Fonctions spéciales)
4. Cliquez sur « Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten » (entrée pour rénovation ou conversion)
5. Entrez votre nom d'utilisateur et votre mot de passe
6. Écrivez Q50 dans la case du haut (+) et E57 dans la case du bas (-)
7. Acceptez et fermez le programme.
8. Redémarrez le programme
9. Cliquez sur « Steuergeräte Ansicht » (Vue des contrôleurs)
10. Codez les unités de contrôle installées comme suit :
 - a. Cliquez sur par exemple « EZS » (allumage)
 - b. Cliquez sur « Anpassung » (Ajuster)
 - c. À gauche :

cliquez sur « Aktualisierung SCN-Codierung » (Mise à jour du codage SCN)

- d. Allez en ligne et attendez quelques secondes
11. Effectuez l'opération avec toutes les unités de contrôle répertoriées :

- « EZS » (allumage)
- « SAM » (module de détection et de contrôle des signaux)
- « Tableau de bord »
- « Radio/Audio 20 »
- « ESP » (Système de stabilisation électronique)

Si installé :

- « Système de stationnement »
- « Caméra 360° »

Codage terminé



De aanhangwagenfunctie moet als volgt worden geactiveerd:

1. Sluit de computer aan op de auto
 2. Start het programma
 3. Klik op "Sonderfunktionen" (Speciale functies)
 4. Klik op "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (Invoer voor upgraden of converteren)
 5. Voer een gebruikersnaam en een wachtwoord in
 6. Schrijf Q50 in het bovenste veld (+) en E57 in het onderste veld (-)
 7. Accepteer en sluit het programma.
 8. Start het programma opnieuw
 9. Klik op "Steuergeräte Ansicht" (Controllerweergave)
 10. Codeer de geïnstalleerde besturingseenheden als volgt:
 - a. Klik bijvoorbeeld op "EZS" (ontsteking)
 - b. Klik op "Anpassung" (Aanpassen)
 - c. Links:
 - klik op "Aktualisierung SCN-Codierung" (SCN-codering bijwerken)
 - d. Ga online en wacht een paar seconden
 11. Voer de handeling uit met alle vermelde besturingseenheden:
 - "EZS" (ontsteking)
 - "SAM" (signaaldetectie- en controlemodule)
 - "Dashboard"
 - "Radio/Audio 20"
 - "ESP" (Elektronisch stabiliteitsprogramma)
- Indien geïnstalleerd:
- "Parkeersysteem"
 - "360°-camera"

Codering voltooid



Aktivering af trailerfuncties skal udføres på følgende måde:

1. Tilslut computeren til bilen
 2. Start programmet
 3. Klik på „Sonderfunktionen“ (Specielle funktioner)
 4. Klik på „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Indgang til eftermontering eller ombygning)
 5. Indtast brugernavnet og adgangskoden
 6. Skriv Q50 det øverste felt (+) og E57 i det nederste felt (-)
 7. Acceptér og afslut programmet.
 8. Genstart programmet
 9. Klik på „Steuergeräte Ansicht“ (Kontrolvisning)
 10. Kod de installerede styreenheder på følgende måde:
 - a. Klik på f.eks. „EZS“ (tændingsanlæg)
 - b. Klik på „Anpassung“ (Tilpas)
 - c. Til venstre:
 - klik på „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Opdatér SCN-kodning)
 - d. Gå online og vent et par sekunder
 11. Udfør handlingen med alle angivne styreenheder:
 - „EZS“ (tændingsanlæg)
 - „SAM“ (signaldetektiøns- og styremodul)
 - „Dashboard“
 - „Radio/Audio 20“
 - „ESP“ (Elektronisk stabilitetskontrol)
- Hvis installeret:
- „Parkeringsystem“
 - „360° kamera“

Kodning afsluttet



Slik aktiverer du tilhengerfunksjonen:

1. Koble datamaskinen til bilen
 2. Start programmet
 3. Klikk på «Sonderfunktionen» (spesialfunksjoner)
 4. Klikk på «Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten» (inndata for ettermontering eller ombygging)
 5. Skriv inn brukernavnet og passordet ditt
 6. Skriv inn Q50 i det øvre feltet (+) og E57 i det nedre feltet (-)
 7. Godta og lukk programmet.
 8. Start programmet på nytt.
 9. Klikk på «Steuergeräte Ansicht» (kontrollervisning)
 10. Koder de installerte styreenheter som følger:
 - a. Klikk på f.eks. «EZS» (tenning)
 - b. Klikk på «Anpassung» (juster)
 - c. Til venstre:
 - Klikk på «Aktualisierung SCN-Codierung» (oppdater SCN-koding)
 - d. Koble til internett og vent et par sekunder
 11. Utfør prosedyren med alle oppførte styreenheter:
 - «EZS» (tenning)
 - «SAM» (signaeregistrerings- og aktueringsmodus)
 - «Instrument cluster» (Instrumentklynge)
 - «Radio/Audio 20» (Radio/lyd 20)
 - «ESP» (elektronisk stabilitetsprogram)
- Hvis montert:
- «Parking system» (Parkeringsystem)
 - «360° camera» (360° kamera)

Koding er fullført



Aktivierung av trailerfunktionen måste utföras på följande vis:

1. Anslut datorn till bilen
 2. Starta programmet
 3. Klicka på "Sonderfunktionen" (Specialfunktioner)
 4. Klicka på "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (Inmatning vid eftermontering eller ombyggnad)
 5. Ange ditt användarnamn och lösenord
 6. Ange Q50 i det övre fältet (+) och E57 i det nedre fältet (-)
 7. Acceptera och stäng programmet.
 8. Starta om programmet.
 9. Klicka på "Steuergeräte Ansicht" (Styrenheter vy)
 10. Koda de installerade styrenheterna på följande vis:
 - a. Klicka på Lex. "EZS" (Tändning)
 - b. Klicka på "Anpassung" (Anpassning)
 - c. Till vänster:
 - Klicka på "Aktualisierung SCN-Codierung" (Uppdatering SCN-kodning)
 - d. Gå online och vänta några sekunder
 11. Utför åtgärder med alla listade styrenheter:
 - "EZS" (tändning)
 - "SAM" (signalinsamling- och aktiveringsmodul)
 - "Instrumentkluster"
 - "Radio/Audio 20"
 - "ESP" (Elektroniskt stabilitetsprogram)
- Om monterade:
- "Parkeringsystem"
 - "360° kamera"

Kodning slutförd



Perävaunotoiminnon aktivointi on tehtävä seuraavasti:

1. Liitä tietokone autoon
 2. Käynnistä ohjelma
 3. Napsauta "Sonderfunktionen" (erikoistoiminnot)
 4. Napsauta "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (jälkiasennusten tai muunnosten syöttö)
 5. Anna käyttäjätunnukseesi ja salasanasasi
 6. Syötä Q50 ylempään kenttään (+) ja E57 alempaan kenttään (-)
 7. Hyväksy ja sulje ohjelma
 8. Käynnistä ohjelma uudelleen
 9. Napsauta "Steuergeräte Ansicht" (ohjauslaitteiden näkymä)
 10. Koodaa asennetut ohjausyksiköt seuraavasti:
 - a. Napsauta esim. "EZS" (sytytys)
 - b. Napsauta "Anpassung" (säätö)
 - c. Vasemmalla:
 - napsauta "Aktualisierung SCN-Codierung" (SCN-koodauksen päivitys)
 - d. Avaa verkkoyhteys ja odota muutama sekunti
 11. Tee tämä kaikille luetelluille ohjausyksiköille:
 - "EZS" (sytytys)
 - "SAM" (signaalinhankinta- ja käynnistysmoduuli)
 - "Instrument cluster" (mittaristo)
 - "Radio/Audio 20" (radio / Audio 20 -soitin)
 - "ESP" (ajonvakautusjärjestelmä)
- Jos asennettu:
- "Parking system" (pysäköintijärjestelmä)
 - "360° camera" (360 asteen kamera)

Koodaus valmis



L'attivazione della funzione del rimorchio deve essere effettuata come segue:

1. Collegare il tuo computer alla tua auto
 2. Eseguire il programma
 3. Fare clic su "Sonderfunktionen" (Funzioni speciali)
 4. Fare clic su "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (ingresso per modernizzazione e conversione)
 5. Inserire il tuo nome utente e la tua password
 6. Scrivere Q50 nella casella in alto (+) e E57 in quella in basso (-)
 7. Accettare e chiudere il programma.
 8. Riavviare il programma
 9. Fare clic su "Steuergeräte Ansicht" (Visualizzazione dei controller)
 10. Codificare le centraline installate come segue:
 - a. Fare clic per esempio su "EZS" (accensione)
 - b. Fare clic su "Anpassung" (aggiustare)
 - c. A sinistra:
 - fare clic su "Aktualisierung SCN-Codierung" (Aggiornare codifica SCN)
 - d. Andare online e attendere
 11. Eseguire l'operazione con tutte le centraline elencate:
 - "EZS" (accensione)
 - "SAM" (modulo di rilevamento e controllo del segnale)
 - "Cruscotto"
 - "Radio/Audio 20"
 - "ESP" (Programma elettronico di stabilità)
- Se installato:
- "Sistema di parcheggio"
 - "Telecamera 360°"

Codifica completata



La activación de la función de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Conecte el ordenador al vehículo
2. Ejecute el programa
3. Haga clic en „Sonderfunktionen“ (Funciones especiales)
4. Haga clic en „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Entrada para reequipamiento o reconversión)
5. Introduzca su nombre de usuario y contraseña
6. Escriba Q50 en el campo superior (+) y E57 en el campo inferior (-)
7. Acepte y cierre el programa.
8. Reinicie el programa
9. Haga clic en „Steuergeräte Ansicht“ (Vista de los controladores)
10. Codifique las unidades de control instaladas del siguiente modo:
 - a. Haga clic, por ejemplo, en **“EVS”** (encendido)
 - b. haga clic en „Anpassung“ (Adaptar)
 - c. Lado izquierdo:
haga clic en „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Actualizar la codificación SCN)
 - d. Conéctese y espere unos segundos
11. Realice la operación con todas las unidades de control enumeradas:
 - **“EVS”** (encendido)
 - **“SAM”** (módulo de detección y control de señales)
 - **“Cuadro de mandos”**
 - **“Radio/Audio 20”**
 - **“ESP”** (Sistema electrónico de control de estabilidad)

Si está instalado:

- **“Sistema de aparcamiento”**
- **“Cámara 360°”**

Codificación finalizada



Aktivace funkce přívěsu musí být provedena následujícím způsobem:

1. Připojte počítač k automobilu
2. Zapnete program
3. Klikněte na tlačítko „Sonderfunktionen“ (Speciální funkce)
4. Klikněte na tlačítko „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Vstupní data pro aktualizaci nebo konverzi)
5. Zadejte své uživatelské jméno a heslo
6. Do horního pole napište Q50 (+) a do dolního pole E57 (-).
7. Potvrďte a zavřete program.
8. Restartujte program
9. Klikněte na tlačítko „Steuergeräte Ansicht“ (Pohled na ovladače)
10. Nainstalované řídicí jednotky zakódujte následujícím způsobem:
 - a. Klikněte např. na **“EVS”** (zapalování).
 - b. Klikněte na tlačítko „Anpassung“ (Přízpusobení)
 - c. Na levé straně:
Klikněte na tlačítko „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Aktualizujte kódování SCN)
 - d. Přejděte do režimu online a počkejte několik sekund
11. Proveďte operaci se všemi uvedenými řídicími jednotkami:
 - **“EVS”** (zapalování)
 - **“SAM”** (modul detekce a řízení signálu)
 - **“Přístrojová deska”**
 - **“Rádio /Audio 20”**
 - **“ESP”** (Elektronický systém kontroly stability jízdy)

Jestli byli nainstalované:

- **“Systém parkování”**
- **“Kamera 360°”**

Kódování ukončené



A pótkocsi funkció aktiválását a következőképpen kell elvégezni:

1. Csatlakoztasd a számítógépet az autóhoz
2. Indítsd el a programot
3. Kattints a „Sonderfunktionen“ (Speciális funkciók) gombra.
4. Kattints az „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Belépés a korszerűsítésbe vagy átalakításba) elemre.
5. Add meg felhasználóneved és jelszavad
6. Írd be a Q50 kódot a felső mezőbe (+) és az E57 kódot az alsó mezőbe (-)
7. Hagyd jóvá és zárd be a programot.
8. Indítsd újra a programot
9. Kattints a „Steuergeräte Ansicht“ (Vezérlők nézete) gombra.
10. Kódold a telepített vezérlőegységeket az alábbiak szerint:
 - a. Kattints pl. az **“EVS”** (gyújtás) gombra
 - b. Kattints az „Anpassung“ (Testreszabás) gombra
 - c. A bal oldalon:
kattints az „Aktualisierung SCN-Codierung“ (SCN-kód frissítése) gombra.
 - d. Lépj online módba, és várj néhány másodpercet
11. Végezd el a műveletet az összes felsorolt vezérlő egységgel:
 - **“EVS”** (gyújtás)
 - **“SAM”** (jelérzékelő és vezérlő modul)
 - **“Műszerfal”**
 - **“Rádiólejátszó/Audio 20”**
 - **“ESP”** (Elektronikus menetstabilizáló)

Ha telepítve van:

- **“Parkoló rendszer”**
- **“360°-os kamera”**

Kódolás befejezve



Активация функции прицепа осуществляется следующим образом:

1. Подключить компьютер к автомобилю
 2. Запустить программу
 3. Нажать «Sonderfunktionen» (Специальные функции)
 4. Нажать «Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten» (Входы для модернизации или переоснастки)
 5. Ввести имя пользователя и пароль
 6. Ввести Q50 в верхнем поле (+) и E57 в нижнем поле (-).
 7. Принять и закрыть программу.
 8. Перезапустить программу
 9. Нажать «Steuergeräte Ansicht» (Вид контроллеров).
 10. Закодировать установленные контроллеры следующим образом:
 - a. Нажать, например, «EZS» (зажигание)
 - b. Нажать «Anpassung» (Адаптировать)
 - c. С левой стороны:
Нажать «Aktualisierung SCN-Codierung» (Обновить кодировку SCN)
 - d. Войти в режим онлайн и подождать несколько секунд.
 11. Прodelать эту операцию со всеми перечисленными контроллерами:
 - «EZS» (зажигание)
 - «SAM» (модуль обнаружения и контроля сигналов).
 - «Панель приборов»
 - «Радио/Аудио 20»
 - «ESP» (Электронная система стабилизации пути)
- Если установлено:
- «Система парковки»
 - «Камера 360°»

Кодирование завершено



Priekabos funkcija aktyvuojama, kaip nurodyta toliau:

1. Kompiuterį prijunkite prie automobilio.
 2. Paleiskite programą.
 3. Paspauskite „Sonderfunktionen“ (Specialiosios funkcijos).
 4. Paspauskite „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Atnaujinimo ir keitimo įvestis).
 5. Įveskite naudotojo vardą ir slaptažodį.
 6. Viršutiniame laukelyje (+) įveskite „Q50“, o apatiniame (-) – „E57“.
 7. Patvirtinkite ir uždarykite programą.
 8. Programą paleiskite iš naujo.
 9. Paspauskite „Steuergeräte Ansicht“ (Valdymo blokų peržiūra).
 10. Įrengtus valdymo blokus nustatykite, kaip nurodyta toliau:
 - a. Paspauskite „EZS“ (Užvedimo sistema).
 - b. Paspauskite „Anpassung“ (Koreguoti).
 - c. Kairėje:
paspauskite „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Atnaujinti SCN-Kodavimą).
 - d. Prisijungę prie interneto palaukite kelias sekundes.
 11. Atlikite šį veiksmą su visais išvardytais valdymo blokais:
 - „EZS“ (Užvedimo sistema)
 - „SAM“ (Signalų gavimo ir įjungimo modulis)
 - „Prietaisų skydelis“
 - „Radio/Audio 20“ (Radijo/Garso sistema)
 - „ESP“ (Elektroninė stabilumo sistema).
- Jei įrengta:
- „Parkavimo sistema“
 - „360° kamera“

Nustatymai baigti



Priekabes funkcijas aktivizācija jāveic šādi:

1. Pieslēdziet datoru automobilim
 2. Ieslēdziet programmu
 3. Nospiediet "Sonderfunktionen" (Īpašās funkcijas)
 4. Nospiediet "Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten" (Ievaddati modernizācijai vai pārveidei)
 5. Ievadiet savu lietotājvārdu un paroli
 6. Ievadiet Q50 augšējā laukā (+) un E57 apakšējā laukā (-)
 7. Apstipriniet un aizveriet programmu.
 8. Restartējiet programmu.
 9. Nospiediet "Steuergeräte Ansicht" (Kontrolleru skats)
 10. Kodējiet uzstādītās vadības ierīces šādi:
 - a. Nospiediet, piemēram, "EZS" (aizdedze)
 - b. Nospiediet "Anpassung" (Regulēt)
 - c. Pa kreisi:
nospiediet "Aktualisierung SCN-Codierung" (Atjaunināt SCN-kodēšanu)
 - d. Dodieties tiešsaistē un dažas sekundes pagaidiet
 11. Veiciet darbību ar visām norādītajām vadības ierīcēm:
 - "EZS" (aizdedze)
 - "SAM" (signāla saņemšanas un iedarbināšanas modulis).
 - "Instrumentu panelis"
 - "Radio/Audio 20"
 - "ESP" (Elektroniskā stabilitātes programma)
- Ja ir aprīkojumā:
- "Stāvvietā novietošanas sistēma"
 - "360° kamera"

Kodēšana pabeigta



Haagise aktiveerimiseks talitage järgmiselt:

1. Ühendage arvuti autoga.
 2. Käivitage programm.
 3. Klõpsake „Sonderfunktionen“ (erifunktsioonid).
 4. Klõpsake „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (sisend modifikatsioonideks või ümberehitamiseks).
 5. Sisestage kasutajanimi ja parool.
 6. Sisestage ülemisele väljale (+) Q50 ja alumisele väljale (-) E57.
 7. Nõustuge ja sulgege programm.
 8. Taaskäivitage programm.
 9. Klõpsake „Steuergeräte Ansicht“ (juhtseadme vaade).
 10. Koodige installitud juhtseadmed järgmiselt:
 - a. klõpsake nt „EVS“ (süüde);
 - b. klõpsake „Anpassung“ (kohandamine);
 - c. vasakul:
 - klõpsake „Aktualisierung SCN-Codierung“ (SCN-koodimise värskendamine);
 - d. looge internetiühendus ja oodake mõni sekund.
 11. Tehke toiming kõigi loetletud juhtseadmetega:
 - „EVS“ (süüde);
 - „SAM“ (signaali omandamise ja käivitamise moodul);
 - „Instrument cluster“ (näidikuplokk);
 - „Radio/Audio 20“ (raadio/heli 20);
 - „ESP“ (elektrooniline stabiilsusprogramm).
- Kui paigaldatud:
- „Parking system“ (parkimissüsteem);
 - „360° camera“ (360-kraadine kaamera).

Koodimine valmis



Aktivácia funkcie privesu sa musí vykonať takto:

1. Pripojte počítač k autu
 2. Zapnite program
 3. Kliknite „Sonderfunktionen“ (Špeciálne funkcie)
 4. Kliknite „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Vstupné údaje pre modernizáciu alebo konverziu)
 5. Zadajte svoje používateľské meno a heslo
 6. Napíšte Q50 do horného poľa (+) a E57 do dolného poľa (-)
 7. Potvrďte a zatvorte program.
 8. Reštartujte program
 9. Kliknite „Steuergeräte Ansicht“ (Pohľad na ovládače)
 10. Nainštalované riadiace jednotky zakódujte takto:
 - a. Kliknite napr. „EVS“ (zapaľovanie)
 - b. Kliknite „Anpassung“ (Prispôbte)
 - c. Na ľavej strane:
 - kliknite „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Aktualizujte kódovanie SCN)
 - d. Prejdite do režimu online a počkajte niekoľko sekúnd
 11. Vykonať operáciu so všetkými uvedenými riadiacimi jednotkami:
 - „EVS“ (zapaľovanie)
 - „SAM“ (modul detekcie a riadenia signálu)
 - „Pristrojová doska“
 - „Rádio /Audio 20“
 - „ESP“ (Elektronický systém kontroly stability jazdy)
- Ak boli nainštalované:
- „Systém parkovania“
 - „Kamera 360°“

Kódovanie ukončené



Aktywacja funkcji przyczepty musi być prowadzona w następujący sposób:

1. Podłącz komputer do samochodu
 2. Uruchom program
 3. Kliknij „Sonderfunktionen“ (Funkcje specjalne)
 4. Kliknij „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“ (Wejście dla modernizacji lub konwersji)
 5. Wprowadź nazwę użytkownika i hasło
 6. Napisz Q50 w górnym polu (+) i E57 w dolnym polu (-)
 7. Zaakceptuj i zamknij program.
 8. Uruchom ponownie program
 9. Kliknij „Steuergeräte Ansicht“ (Widok kontrolerów)
 10. Zakoduj zainstalowane jednostki sterujące w następujący sposób:
 - a. Kliknij np. „EVS“ (zapłon)
 - b. Kliknij „Anpassung“ (Dostosuj)
 - c. Po lewej stronie:
 - kliknij „Aktualisierung SCN-Codierung“ (Aktualizuj kodowanie SCN)
 - d. Przejdź do trybu online i poczekaj kilka sekund
 11. Wykonaj operację ze wszystkimi wymienionymi jednostkami kontrolnymi:
 - „EVS“ (zapłon)
 - „SAM“ (moduł detekcji i sterowania sygnałem)
 - „Deska rozdzielcza“
 - „Radioodtworacz/Audio 20“
 - „ESP“ (Elektroniczny układ stabilizacji toru jazdy)
- Jeżeli zainstalowano:
- „System parkowania“
 - „Kamera 360°“

Kodowanie zakończone